



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/37/Add.6
2 April 2005

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Первоначальные доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1997 году**

Добавление

ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО

[5 января 2005 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 4	3
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СТРАНЕ	1 - 29	4
I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ	5 - 14	4
А. Территория	5 - 9	4
В. Население	10 - 14	5
II. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ.....	15 - 26	7
А. Производство	21	8
В. Социальная структура	22	9
С. Политическое положение.....	23 - 26	9
III. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ В ОБЛАСТИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	27 - 29	10
ЧАСТЬ ВТОРАЯ - ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ НА ПРАКТИКЕ...	30 - 187	12
Введение	30 - 32	12
Статья 1	33 - 38	12
Статья 2	39 - 60	14
Статья 3	61 - 69	19
Статья 4	70 - 97	21
Статья 5	98 - 103	31
Статья 6	104 - 117	33
Статья 7	118 - 129	36
Статья 8	130 - 138	38
Статья 9	139 - 142	41
Статья 10	143 - 145	43
Статья 11	146 - 154	44
Статья 12	155 - 158	45
Статья 13	159 - 166	46
Статья 14	167 - 170	48
Статья 15	171 - 173	50
Статья 16	174 - 187	50

Введение

1. Демократическая Республика Конго ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 18 марта 1996 года. Согласно статье 19 первоначальный доклад должен был быть представлен Комитету против пыток не позднее 17 апреля 1997 года.
2. В 1987 году Демократическая Республика Конго создала межминистерский комитет, которому была поручена подготовка первоначальных и периодических докладов, касающихся ратифицированных ею международных конвенций и договоров. К сожалению, из-за политической нестабильности и финансовых трудностей этот комитет не смог выполнить возложенную на него задачу. Тем не менее несколько докладов было представлено.
3. Стремясь к выполнению своих международных обязательств, Демократическая Республика Конго возобновила работу по подготовке первоначальных и периодических докладов и учредила 13 декабря 2001 года новый постоянный межминистерский комитет, который состоит из 35 членов, представляющих различные государственные службы. С учетом вышеизложенного настоящий доклад представляет собой первоначальный доклад и второй периодический доклад Конго.
4. Демократическая Республика Конго пока еще не сделала заявление о признании компетенции наблюдательного Комитета получать и рассматривать сообщения, представленные государствами или частными лицами согласно статьям 21 и 22 Конвенции.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СТРАНЕ

I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

A. Территория

5. Демократическая Республика Конго находится в Центральной Африке, по обе стороны экватора. На севере она граничит с Центральноафриканской Республикой и Суданом, на востоке - с Угандой, Руандой, Бурунди и Объединенной Республикой Танзанией, на юге - с Замбией и Анголой, а на западе ее территория выходит к Атлантическому океану и граничит с анклавом Кабинда и Республикой Конго.
6. Территория Демократической Республики Конго, огромной страны континентального масштаба (2 345 409 км²), имеет в основном плоский рельеф. В центре находится покрытая экваториальными лесами впадина средней глубины 230 м, которую пересекает множество заболоченных низменностей. Центральную впадину, за исключением ее восточной части, где возвышаются горы вулканического происхождения средней высотой более 1 000 м, окаймляют террасные плоскогорья.
7. Для находящейся по обе стороны экватора Демократической Республики Конго характерен теплый и влажный климат (средняя годовая температура 25°C) и регулярные проливные дожди. При продвижении к востоку количество осадков и температура постепенно понижаются. Год разделяется на два сезона: около 4 месяцев - сухой сезон и продолжительный сезон дождей.
8. Демократическая Республика Конго обладает весьма обширной гидрографической сетью. Река Конго протяженностью 4 700 км, вторая в мире по полноводности после Амазонки, пересекает страну с юго-востока на северо-запад и впадает в Атлантический океан. Ее питают множество притоков, и почти на всем своем протяжении она является судоходной.
9. Земля и недра страны богаты различными важными сельскохозяйственными ресурсами и полезными ископаемыми.

В. Население

1. Демография

10. Население Конго, составлявшее в 1956 году 12 768 705 человек, увеличилась с 14 106 666 человек в 1960 году до 20 700 500 человека согласно административной переписи населения 1970 года и до 30 731 000 человек согласно официальной переписи по состоянию на 1 июля 1984 года. По данным соответствующих специализированных организаций, в частности ЮНФПА, численность населения составляла в 1995 году 43 000 000, в 1999 году 47 500 000, в 2000 году в 52 099 000 и в 2003 году предположительно 57 589 779 человек.

11. Демократическая Республика Конго является одной из наиболее населенных африканских стран. Ее возрастная и гендерная структура представляет собой пирамиду с широким основанием, вогнутыми сторонами и узкой вершиной, что является следствием молодости населения. В 1997 году 25 900 000 человек были в возрасте менее 18 лет. Естественные темпы прироста населения составляют 3,4% (1990-1998 годы) при коэффициенте фертильности - 6,4. Ожидаемая продолжительность жизни при рождении возросла с 45 лет в 1970 году до 51 года в 1998 году. Социальная структура свидетельствует о том, что демографическое положение характеризуется:

а) наличием с 1993 года 60% сельского населения и 40% населения, проживающего в городских населенных пунктах с числом жителей не менее 5 000 человек, и серьезными различиями между отдельными областями в плане урбанизации;

б) низкой долей городского населения в Маниеме по сравнению с высокой его долей в Киншасе, т.е. в пропорции 1/10 от общей численности населения;

с) быстрым ростом урбанизации (7-8%), концентрацией 28% городского населения в Киншасе и ускоренными темпами массового переселения из деревень в города;

д) неравномерным распределением населения в географическом отношении, в результате которого наиболее населенными территориями являются район Киншасы, а также области Нижнее Конго, Северное Киву, Южное Киву и Маниема.

2. Этнические группы

12. Население состоит из представителей более чем 450 племен, которые можно объединить в большие группы по явно выраженной территориальной принадлежности. Численность луба или балуба (18%), проживающих в центральной и южной частях страны, превышает численность конго (16,6%), проживающих в Нижнем Конго. Северо-восток страны населен монго (13,5%), этническими группами, говорящими на руандийском и бурундийском языках (3,8%), занде (6,1%), мангбету и многими другими народностями. Вдоль границы с Анголой проживают чокве и лунда; пигмеи (менее 0,5%) находятся в Экваториальной и Восточной областях.

3. Языки

13. В Демократической Республике Конго официальным языком является французский. Кроме того, население страны говорит приблизительно на 250 языках и диалектах. Среди них 90% являются производными от языка банту, а четыре языка - так называемыми "национальными языками". Этими языками являются:

- a) суахили на востоке (40%) в Северном Киву, Южном Киву, в Катанге, в Маниеме и в Восточной области;
- b) лингала (27,5%) в Киншасе, в столице, и ее окрестностях, в районе экватора и в Восточной области;
- c) киконго (17,8%) в Нижнем Конго и Бандунду;
- d) чилуба (15%) в областях Восточное Касаи и Западное Касаи.

Следует отметить, что на севере страны множество разговорных языков принадлежат к негро-конголезской (убангьенская подгруппа) и нило-сахарской (центральносуданская группа и нилотская подгруппа) семьям.

4. Религия

14. Демократическая Республика Конго является светским государством. Однако в стране исповедуются пять традиционных религий: католическая, кимбангистская, протестантская, ортодоксальная и мусульманская. Кроме того, в рамках конголезского религиозного пространства действует множество сект. При этом отмечается еще наличие нескольких анималистских групп.

II. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ

15. Конголезская экономика, для которой характерна структурная разбалансированность производства товаров и услуг, переживала резкие изменения. В период с 1983 по 1989 год отмечалась относительная стабильность. С 1990 по 1996 год страна вступила в период кризиса, характеризуемого разбалансированностью экономики, что привело к растущей инфляции и денежной девальвации, свертыванию производства, всеобщей безработице и крайней нищете.

16. Такое положение, характерное для последних лет Второй республики, явилось главным образом следствием вседозволенности в сфере бюджетно-финансового управления, связанной с незапланированными и обеспечиваемыми с помощью станка для печатания денег расходами.

17. С мая 1997 года по июль 1998 года с приходом к власти Альянса демократических сил за освобождение Конго (АФДЛ) основные экономические показатели зафиксировали явное улучшение положения, в частности, в области цен, денежной системы и государственных финансов. Это побудило правительство выпустить новую денежную единицу - конголезский франк, паритет и курс обмена которого на основные иностранные валюты являлись весьма обнадеживающими.

18. К сожалению, после 2 августа 1998 года в результате агрессии стран руандо-бурундо-угайндийской коалиции, к которой примкнули повстанческие движения, основные экономические механизмы вновь были разрушены. Фактически эта война вызвала гиперинфляцию с тяжелыми последствиями для покупательной способности населения, повлекла за собой его обнищание и одновременно привела к серьезному сокращению внутреннего валового продукта (на 3,15%). Темпы инфляции составляли соответственно 658% в 1996 году, 13,7% в 1997 году и 2% в июле 1998 года.

19. Однако в отсутствие активизации производства и с учетом военной обстановки зафиксированные в 1998 году результаты закрепить не удалось. Инфляция тогда выросла со 196,3% в сентябре 1999 года до 489% в декабре 1999 года. Такое положение сохранялось до февраля 2001 года, т.е. до прихода к власти президента Жозефа Кабилы, который принял соответствующие экономические и финансовые меры и либерализовал политическую жизнь, возобновив политические переговоры под названием "Межконголезский диалог", начатые после прекращения военных действий 10 июля 1999 года в Лусаке. Среди этих мер следует отметить оздоровление государственных финансов и либерализацию валютного курса, которые благоприятствовали возобновлению сотрудничества с Бретон-Вудскими институтами.

20. Межконголезский диалог завершился подписанием 17 декабря 2002 года в Претории (Южная Африка) Всеобъемлющего соглашения. На основе этого политического соглашения была принята и 4 апреля 2003 года обнародована Конституция, позволившая создать переходное правительство, включающее представителей всех противоборствующих сторон, политической оппозиции, а также гражданского общества. Экономическое положение улучшилось и к концу 2003 года выглядело следующим образом.

А. Производство

21. Основные показатели выглядят следующим образом:

- денежная масса: 491,5 млн. конголезских франков по состоянию на 23 сентября 1998 года по сравнению с 228,34 млн. конголезских франков по состоянию на 31 декабря 1997 года;
- платежный баланс в декабре 2001 года: при экспорте в размере 1 006 млн. долл. США и импорте в размере 957 млн. долл. США положительное сальдо составляет 49 млн. долл. США;
- капиталовложения: благодаря начатому в 2001 году процессу урегулирования макроэкономических параметров, которому способствовало постепенное возвращение к миру, в секторе капиталовложений вновь происходят положительные изменения;
- внешний долг: сумма долга по состоянию на 31 декабря 2003 года составляет 9 935,13 млн. долл. США;
- государственные финансы по состоянию на 31 декабря 2003 года:
 - приход: 361 231 805 742 конголезских франка;
 - расход: 361 231 805 742 конголезских франка;
- ВВП: 8% по состоянию на 30 июня 2004 года;
- темпы роста: 5,6% по состоянию на 30 июня 2004 года;
- уровень инфляции: 4,2% по состоянию на 30 июня 2004 года;

- обменный курс: 1 долл. США = 380 конголезских франков по состоянию на 30 июня 2004 года;
- доход на душу населения: в целом очень низкий; он колеблется в пределах 82-90 долл. США в год.

В. Социальная структура

22. Начало ухудшения социальной структуры датируется концом 70-х годов. Оно усугубилось целым рядом драматических событий, а именно: заиризацией 1973 года и разграблением национальных богатств в сентябре 1991 года и в феврале 1993 года, к которым добавились две войны 1996-1997 годов и 1998-2002 годов. Наиболее пострадавшими вследствие этого кризиса социальными секторами являются здравоохранение, образование и сельское хозяйство, а также дорожная инфраструктура.

С. Политическое положение

23. Сразу же после обретения страной независимости 30 июня 1960 года Демократическая Республика Конго столкнулась с политической нестабильностью в форме проявлений сепаратизма и мятежей на значительной части территории, что заставило конголезскую армию 24 ноября 1965 года взять власть в свои руки под руководством президента Мобуту.

24. Он установил однопартийный режим, который просуществовал до 24 апреля 1990 года, когда было объявлено возвращение к политической многопартийности. Здоровые силы нации собрались на Национальной учредительной конференции, с тем чтобы обсудить будущее страны и создать демократические институты, способные гарантировать обеспечение основных прав граждан и национальное развитие. Вопреки ожиданиям процесс демократизации продолжался до 17 мая 1997 года, когда Альянс демократических сил за освобождение Конго (АФДЛ) захватил власть и упразднил деятельность институтов, созданных Национальной учредительной конференцией.

25. Был объявлен новый двухлетний переходный период до момента организации выборов. Однако начавшаяся 2 августа 1998 года война помешала осуществлению политической программы, и все внимание было сконцентрировано на военных действиях вплоть до заключения Всеобъемлющего соглашения и принятия вышеупомянутой Конституции переходного периода.

26. Принятая 4 апреля 2003 года новая Конституция установила режим *sui generis*, предусматривающий следующие политические институты:

- президент Республики, который делит исполнительную власть с четырьмя вице-президентами;
- переходное правительство в составе представителей воюющих сторон, политической оппозиции и гражданского общества;
- парламент, состоящий из двух палат: национальной ассамблеи и сената;
- суды и трибуналы.

Эти институты должны подготовить страну к всеобщим выборам, запланированным на период между мартом и сентябрем 2005 года.

III. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ В ОБЛАСТИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

27. Демократическая Республика Конго является участником ряда международных договоров о правах человека и некоторых факультативных протоколов к ним:

- Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (присоединение - 1 ноября 1976 года);
- Международного пакта о гражданских и политических правах и первого Факультативного протокола к этому Пакту (присоединение - 1 ноября 1976 года);
- Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (присоединение - 21 апреля 1976 года);
- Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ратификация - 17 октября 1986 года);
- Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ратификация - 18 марта 1996 года);
- Конвенции о правах ребенка (ратификация - 28 сентября 1990 года);

- Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах (ратификация - 12 ноября 2001 года);
- Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (присоединение - 12 ноября 2001 года).

28. Кроме того, Демократическая Республика Конго ратифицировала:

- Римский статут Международного уголовного суда (30 марта 2002 года);
- четыре Женевские конвенции 1949 года о международном гуманитарном праве и факультативные протоколы I и II 1977 года (присоединение - соответственно 20 февраля 1961 года и 30 марта 2001 года) и т.д.

29. В Демократической Республике Конго правовой режим является монистическим. Международные соглашения и договоры, к которым она присоединилась или которые ратифицировала, имеют преобладающую силу над внутренними законами. Так, статья 193 Конституции переходного периода от 4 апреля 2003 года предусматривает следующее:

"Все международные договоры и соглашения, заключенные в соответствии с нормами права, с момента их опубликования обладают преобладающей силой над внутренними законами при условии соблюдения каждого договора или соглашения другой стороной".

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ НА ПРАКТИКЕ

Введение

30. Что касается Конвенции против пыток, то после сдачи на хранение ратификационных грамот 18 марта 1996 года текст Конвенции против пыток был опубликован в специальном выпуске Официального информационного бюллетеня от 9 апреля 1999 года (стр. 64-74).

31. Кроме того, в Конституции переходного периода от 4 апреля 2003 года в статье 15, посвященной политическим свободам, основным правам и обязанностям гражданина, говорится следующее:

"Человеческая личность священна. Государство обязано ее уважать и защищать. Каждый человек имеет право на жизнь и физическую неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения. Никто не может быть лишен жизни или свободы, кроме как в случаях, предусмотренных законом, и в предписанных им формах".

32. Конголезская Хартия прав человека, принятая по итогам Национальной конференции по правам человека, состоявшейся 25-30 июня 2001 года, которая представляет собой конкретное политическое обязательство Демократической Республики Конго, в своей статье 19 предусматривает:

"Каждый человек обладает правом на уважение своего достоинства и на признание своей правосубъектности. Все формы эксплуатации и унижения человека, в частности рабство, торговля людьми, физические или психические пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или аналогичные действия, запрещаются".

Статья 1

Информация для сведения

33. Ни в одном конституционном, законодательном или нормативном документе, в котором говорится о пытках, не приводится определение этого термина. Тем не менее,

конголезская юриспруденция в изложении профессора Ликулиа Болонго¹ квалифицирует как случаи применения физических пыток:

a) виды очень грубого обращения и жестокие или бесчеловечные действия, осуществляемые главным образом с целью причинения страданий (Boma, 4 décembre 1900, Jur. État, I, p. 102; Boma, 22 juillet 1902, Jur. État, I, p. 205);

b) болезненное сдавливание оков, в которых находятся жертвы (Léopoldville, 18 septembre 1928, RJCB 1931, p. 163);

c) очень тугое связывание человека веревками в районе запястий, плеч и стоп и выставление его в таком виде на солнце в течение нескольких часов без воды и пищи (Élisabethville, 23 mai 1911, Jur. Congo, 1912, p. 174);

d) Умышленное выкалывание глаза задержанному человеку.

Следует напомнить, что физические пытки не являются особым правонарушением; они представляют собой обстоятельство, усугубляющее тяжесть правонарушений, предусмотренных пунктом 1 статьи 67 Уголовного кодекса и статьями 191, 192 и 194 Военного уголовного кодекса.

34. На протяжении 80 лет бельгийская колонизация институционализовала телесные наказания не только в отношении заключенных, но и в отношении работников, будь то строители или служащие. После обретения Демократической Республикой Конго независимости 30 июня 1960 года телесные наказания были официально отменены.

35. Отсутствие подлинно демократического режима после обретения страной независимости и последовавший затем длительный период политической нестабильности способствовали развитию практики систематических пыток, в частности, в отношении действительных или мнимых политических противников.

36. Серьезная нехватка сотрудников уголовной полиции, обученных методам ведения допросов, и стремление любой ценой во всех случаях получить признание со стороны задержанных, а также финансовые трудности, переживаемые страной, не позволяют использовать современные методы получения доказательств. Следует также упомянуть об отсутствии регулярных инспекций "amigos", следственных изоляторов и тюрем прокурорами Республики.

¹ *Droit pénal spécial zaïrois*, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 2^e édition., 1985, p. 180.

37. Из-за отсутствия информации в области прав человека жертвы пыток считают нормальным, что их подвергают жестокому обращению в местах заключения, следствием чего является редкая подача жалоб. Кроме того, когда жертвы являются политическими противниками, они полагают, что в любом случае судебные органы оставят их жалобы без внимания.

38. Состояние войны, в котором Демократическая Республика Конго находилась с 1996 года, не благоприятствовало уважению прав человека, когда половина территории страны вышла из-под контроля центрального правительства в результате ее оккупации войсками Руанды, Уганды и Бурунди, а также группами мятежников Конголезского объединения за демократию (КОД-Г) и Конголезского движения за освобождение (КДО). Случаи пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, имевшие место на захваченных территориях во время войны, вменяются в вину этим государствам.

Статья 2

1. Законодательные меры

39. Статья 15 Конституции переходного периода предусматривает:

"Человеческая личность священна, государство обязано ее уважать и защищать. Каждый человек имеет право на жизнь и физическую неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения. Никто не может быть лишен жизни или свободы, кроме как в случаях, предусмотренных законом, и в предписанных им формах".

40. Статья 20 того же документа предписывает, что каждый задержанный должен быть немедленно или не позднее, чем в течение 24 часов информирован о мотивах его задержания и обо всех выдвинутых против него обвинениях, причем на понятном ему языке. Он должен быть немедленно информирован о своих правах. Он имеет право незамедлительно вступить в контакт со своей семьей и своим адвокатом. Кроме того, в пункте 1 статьи 21 уточняется, что каждый человек, лишенный свободы путем задержания или заключения под стражу, имеет право обратиться с жалобой в суд, который в кратчайшие сроки выносит постановление относительно законности его заключения под стражу и предписывает освободить его в случае незаконности соответствующих действий.

41. Статья 61 Конституции переходного периода предусматривает:

"Уважение прав человека и основных свобод, закрепленных в настоящей Конституции, является обязанностью всех граждан и государственных органов власти".

42. Статья 134 Конституции переходного периода предусматривает, что в соответствии с положениями статьи 73 настоящей Конституции президент Республики объявляет войну по решению Совета министров после соответствующего уведомления Верховного совета обороны и получения санкции со стороны национальной ассамблеи и сената. Он извещает об этом народ страны путем соответствующего обращения. Права и обязанности граждан во время войны или в случае вторжения или нападения на национальную территорию внешних сил являются предметом органического закона.

43. Статья 136 Конституции предусматривает, что в случае чрезвычайного или осадного положения правительство в рамках Совета министров принимает срочные необходимые меры, чтобы взять под контроль сложившееся положение. Документ с изложением срочных мер после его подписания представляется на рассмотрение Верховного суда, который, отложив все прочие дела, заявляет, нарушают ли они настоящую Конституцию. Условия объявления осадного и чрезвычайного положения определяются законом.

44. Статья 25 Конституции переходного периода предусматривает, что никто не обязан выполнять явно незаконный приказ, в частности, если он посягает на основные свободы и права человеческой личности. Доказывание явной незаконности приказа возлагается на того, кто отказывается его выполнять.

45. Статья 19 декрета-закона № 017/2002, вводящего в действие правила поведения государственного служащего, предусматривает, что он должен воздерживаться от угроз, оскорблений, запугивания, сексуального или психического преследования и других форм насилия.

46. Статьи 43-50 Уголовного кодекса в случаях, когда задержание или содержание под стражей являются законными, обеспечивают возможность уголовного преследования за умышленное убийство, легкие и тяжкие побои и повреждения, предумышленное убийство, отравление и назначение препаратов, вредных для здоровья.

47. Пункт 2 статьи 67 Уголовного кодекса запрещает пытки, не давая их определения, в качестве обстоятельства, отягчающего такие правонарушения, как незаконное задержание и незаконное содержание под стражей.

48. Статья 180 конголезского Уголовного кодекса гласит:

"Любое незаконное и посягающее на свободы и права, гарантированные гражданам законами, указами, декретами, и постановлениями, действие, предписанное или осуществленное должностным лицом или государственным служащим, представителем власти или публичных вооруженных сил, влечет за собой наказание в виде каторжных работ сроком от 15 дней до одного года и штрафа в размере 200-1 000 франков или только один из этих видов наказания.

Если это действие представляет собой правонарушение, предусматривающее более серьезное наказание, то совершившее его лицо приговаривается к этому наказанию".

Это положение приближается к приведенному в статье 1 Конвенции против пыток определению в той части, что оно пресекает пытки, осуществляемые только должностными лицами, тогда как статьи 43-50 пресекают пытки, осуществляемые всеми.

49. Статья 191 Военного уголовного кодекса предусматривает:

"Всякий, кто в военное время или в чрезвычайных обстоятельствах оказывается виновным в наложении коллективных штрафов, в незаконной реквизиции, конфискации или насильственном изъятии имущества, во ввозе на территорию или вывозе с территории Демократической Республики Конго с использованием любых средств всякого рода ценностей, включая ценные бумаги и валюту, осуждается на 10-20 лет каторжных работ.

Если эти действия сопровождаются насилием, пытками или каким-либо другим правонарушением, виновный приговаривается к смертной казни".

50. Статья 192 Военного уголовного кодекса предусматривает:

"В военное время или в чрезвычайных обстоятельствах привлечение к принудительным работам гражданских лиц или депортация по каким бы то ни было причинам какого-либо лица, задержанного или интернированного без вынесения окончательного законного приговора в соответствии с законами и обычаями войны, влечет за собой наказание каторжными работами сроком от 15 до 20 лет.

Если эти действия сопровождаются актами насилия, пытками или каким-либо другим правонарушением, виновный приговаривается к смертной казни".

51. Статья 194 того же Кодекса предусматривает:

"Всякий, кто во время военных действий в переодетом виде, под чужим именем или по ложному приказу органа государственной власти осуществляет задержание, незаконное лишение свободы или заключение под стражу какого-либо лица и угрожает смертью задержанному, заключенному под стражу или незаконно лишенному свободы лицу, осуждается на пожизненные каторжные работы.

Смертная казнь применяется в том случае, если жертвы, задержания, заключения под стражу или незаконного лишения свободы подвергаются физическим пыткам".

2. *Административные и судебные меры*

52. Декрет № 78-289 от 3 июля 1978 года о выполнении обязанностей сотрудника и агента уголовной полиции при судах общей юрисдикции предписывает, что следствие должно проводиться в соответствии с законом, а задержание и временное содержание должны осуществляться в полном соответствии с действующими нормами. В статье 7 указывается, что временно задержанные лица имеют право по своему желанию пройти медицинский осмотр у врача и что, если врач устанавливает, что задержанное лицо подверглось насилию или жестокому обращению, он обязан доложить об этом прокурору Республики.

53. Статья 80 того же декрета гласит:

"Сотрудники прокуратуры регулярно и в любое время посещают изоляторы временного содержания. Они проверяют их санитарное состояние, а также физическое и моральное состояние содержащихся в них лиц. Они получают протоколы, составленные в отношении этих лиц, и принимают от них возможные жалобы...".

54. Статья 76 этого декрета предусматривает, что временно задержанные лица имеют право пройти медицинский осмотр у врача, как только они выразят такое желание. Если врач устанавливает, что задержанное лицо подверглось насилию или жестокому обращению, то он докладывает об этом прокурору Республики. Если врач констатирует, что задержанное лицо по состоянию своего здоровья не может более находиться под стражей, то это лицо незамедлительно препровождается к прокурору Республики.

55. При этом в статье 79 данного декрета указывается, что запрещается любое задержание или временное содержание под стражей членов семьи подозреваемого под предлогом обеспечения его явки. Осуществивший подобные действия сотрудник

уголовной полиции подлежит наказанию, предусмотренному статьей 67 Уголовного кодекса.

56. 3 апреля 2003 года одна женщина подала в военную прокуратуру жалобу на полковника специальной полицейской службы (Кин-Мазиере), который задержал ее и содержал под стражей с 4 по 18 марта 2003 года вместо ее мужа.

57. Декрет № 344 от 17 сентября 1965 года, вводящий в действие порядок отбывания наказания в виде лишения свободы и условного освобождения, регулирует проведение инспекций следственных изоляторов и тюрем сотрудниками прокуратуры, врачами и представителями территориальной власти. Согласно статье 29, если задержанным нужно обратиться к ним с жалобами, они должны выслушать их каждого в отдельности. Инспектирующие лица составляют доклад, который направляют своему руководителю и инспектору пенитенциарных учреждений, который передает их со своими замечаниями министру юстиции.

58. Президентское решение, предписывающее закрытие всех мест лишения свободы, не зависит от гражданской прокуратуры.

59. Задержанные лица перед их заключением под стражу регистрируются в списке заключенных, с которым в любой момент может ознакомиться инспектирующий сотрудник прокуратуры. Согласно статье 73 декрета № 78-289 срок временного задержания составляет 48 часов. По истечении этого срока задержанное лицо должно быть обязательно освобождено из-под стражи или препровождено к сотруднику прокуратуры.

60. Согласно статье 30 и последующим статьям декрета № 344 допуск задержанных в следственные изоляторы и тюрьмы может быть разрешен охранником тюрьмы только по представлении законных документов, каковыми, в частности, являются протоколы о наложении ареста на имущество обвиняемого, постановления о предварительном задержании, или требования о выполнении судебного приговора, протокола об аресте осужденных, предписания, исходящие от компетентного органа, и решения о переводе.

Статья 3

1. Законодательные меры

61. Демократическая Республика Конго присоединилась к Конвенции о статусе беженцев 28 июля 1951 года согласно указу-закону от 7 июля 1965 года. Она также

присоединилась к Протоколу, касающемуся статуса беженцев, на основании декрета-закона № 68-001 от 2 января 1968 года. Поскольку Конго выбрало монистическую систему, статьи 31, 32 и 33 Конвенции о статусе беженцев могут применяться в тех случаях, когда иностранец, незаконно въезжающий в страну или проживающий в ней, имеет реальные основания опасаться за свою жизнь или физическую неприкосновенность, если он будет принудительно возвращен или выслан в страну, из которой прибыл.

62. Вопрос об экстрадиции, предусмотренной указом от 12 апреля 1886 года, измененным законодательным декретом от 11 декабря 1959 года, находится в компетенции правительства.

63. В статье 35 Конституции переходного периода говорится о признании права на убежище. Демократическая Республика Конго при условии обеспечения национальной безопасности в соответствии с действующими законами и нормами предоставляет на своей территории убежище иностранным гражданам, преследуемым или подвергающимся гонениям, в частности, из-за их убеждений, вероисповедания, расовой, племенной, национальной, лингвистической принадлежности или из-за деятельности в интересах демократии и защиты прав человека и народов. Каждому лицу, пользующемуся на законном основании правом на убежище, запрещается проводить с территории Демократической Республики Конго подрывную деятельность против страны своего происхождения или против любой другой страны. Закон устанавливает условия пользования этим правом.

64. В декрете-законе № 83-033 от 12 сентября 1983 года о режиме иностранцев предусматриваются процедуры принудительного возвращения и высылки. В нем не содержится никаких положений, конкретно запрещающих принятие мер по насильственному возвращению или высылке в тех случаях, когда заинтересованное лицо, утверждает, что оно подвергалось пыткам. При этом в случае обращения этого лица согласно пункту 3 статьи 13 в течение 24 часов с жалобой к руководителю областного отделения Национального разведывательного управления (НРУ) оно может объяснить свое положение, которое должно быть принято во внимание этим компетентным органом.

65. Согласно статье 13 вышеуказанного декрета-закона насильственное возвращение на границу иностранцев, не имеющих законных въездных документов, вменяется в обязанность сотрудника, которому поручен контроль за иммиграцией. Эта мера обжалованию не подлежит. Иностранец, к которому она применяется, незамедлительно препровождается по другую сторону границы в целях репатриации.

66. Высылка иностранца находится в компетенции президента Республики. В этой связи статья 16 декрета-закона № 83-033 предусматривает следующее:

"Постановление о высылке в отношении иностранца, обладающего видом на жительство, или в отношении беженца принимается только после уведомления Национальной иммиграционной комиссии...".

Эту Комиссию возглавляет министр внутренних дел или его уполномоченный. Она состоит из семи членов, представляющих нижеперечисленные министерства и службы:

- министерство внутренних дел;
- министерство иностранных дел;
- министерство юстиции;
- министерство экономики;
- министерство промышленности и торговли;
- министерство труда и социального обеспечения;
- Национальное разведывательное управление.

2. *Административные меры*

67. Высылка иностранца, который проник в Конго, не имея законных документов, или который без уважительных причин не покинул территорию страны по истечении срока действия его вида на жительство, фиксируется в протоколе о нежелательности пребывания, который составляется сотрудником иммиграционной службы и доводится до сведения заинтересованного лица. В противоположность мерам по насильственному возвращению статья 15 предусматривает для иностранца, которого затрагивают эти меры, возможность в течение 24 часов обратиться с ходатайством к представителю иммиграционной службы при местном отделении суда высшей инстанции. Решение представителя иммиграционной службы в кратчайшие сроки передается сотруднику иммиграционной службы, который доводится до его сведения заинтересованного лица. Орган власти, принимающий решение, имеет затем возможность изучить причины, по которым иностранцы не хотят возвращаться в свои страны. Они могут быть связаны с опасением подвергнуться пыткам. Следует отметить, что меры по возвращению не касаются иностранцев, обладающих статусом беженцев.

68. Чтобы получить статус беженца, иностранец должен иметь документ о признании, выданный после уведомления Консультативной комиссии по делам иностранцев министерством внутренних дел на основании заявления, или документы, выданные во

исполнение международных конвенций, к которым присоединилось Конго, включая, в частности, Конвенцию о статусе беженцев от 28 июля 1951 года.

69. 5 декабря 2002 года г-да Хуссейн Мохамед Иссауи, Али Дакруб и Самер Нассара были высланы с территории Конго за их участие в мошеннических операциях в банке "Франса", а именно за спекуляцию валютой.

Статья 4

1. Законодательные меры

70. Вопреки положениям статьи 4 Конвенции Демократическая Республика Конго не выделила пока еще пытки по смыслу статьи 1 Конвенции в качестве конкретного правонарушения.

71. Подготовка этого доклада позволила властям рассмотреть законодательные, административные и судебные положения, касающиеся пыток, а также трудностей, с которыми связан сбор надежных статистических данных в этой области. Таким образом, власти осознали, что квалификация пыток по смыслу статьи 1 Конвенции в качестве особого уголовного правонарушения значительно облегчит применение положений Конвенции.

72. Нижеприведенные общие положения допускают уголовное преследование за действия, упоминаемые в определении пыток по смыслу статьи 1 Конвенции.

73. Статья 43 Уголовного кодекса Конго гласит:

"Квалифицируются в качестве умышленных совершенные убийства и нанесенные телесные повреждения с целью покушения на личность какого-либо конкретного или случайно встреченного или обнаруженного лица, если даже такая цель будет зависеть от какого-либо обстоятельства или какого-либо условия и даже если виновный в этом преступлении ошибся в отношении личности жертвы покушения".

74. Статьи 44 и 45 предусматривают, что убийство, совершенное с намерением лишения жизни, квалифицируется как умышленное убийство. Умышленное убийство, совершенное с заранее обдуманым умыслом, квалифицируется как предумышленное убийство. Такие преступления наказываются смертной казнью.

75. Статья 46 Уголовного кодекса предусматривает следующее:

"Всякий, кто умышленно нанес телесные повреждения или побои, приговаривается к каторжным работам сроком от восьми дней до шести месяцев и к штрафу в размере 25-200 заиров или только к одному из этих видов наказания. В случае заранее обдуманного умысла виновный приговаривается к каторжным работам сроком от одного месяца до двух лет и к штрафу в размере 50-500 заиров".

76. В статье 47 Уголовного кодекса говорится следующее:

"Если побои и телесные повреждения привели к заболеванию или потере трудоспособности или же если они привели к полной дисфункции какого-либо органа или к серьезному членовредительству, то виновный в этом преступлении осуждается на каторжные работы сроком от двух до пяти лет и к штрафу в размере не более 1 000 заиров".

77. В статье 48 Уголовного кодекса говорится следующее:

"Если побои или телесные повреждения, нанесенные умышленно, но без намерения лишить жизни, тем не менее приводят к смерти, то виновный приговаривается к каторжным работам сроком от пяти до 20 лет и к штрафу в размере не более 2 000 заиров".

78. В статье 49 Уголовного кодекса говорится следующее:

"Квалифицируется как отравление умышленное убийство, совершенное с помощью веществ, способных привести к более или менее быстрой смерти, путем их использования или назначения. Это преступление наказывается смертной казнью".

79. В статье 50 Уголовного кодекса говорится следующее:

"Всякий, кто умышленно назначает вещества, которые могут привести к смерти, или вещества, которые, не являясь по своей природе смертельными, могут нанести серьезный вред здоровью, приговаривается к каторжным работам сроком от одного года до 20 лет и к штрафу в размере 100-2 000 заиров".

80. В пункте 2 статьи 67 Уголовного кодекса пытки рассматриваются как обстоятельство, отягчающее такие правонарушения, как незаконное задержание и незаконное содержание под стражей.

81. В пункте 4 статьи 171-бис Уголовного кодекса Конго говорится о наказании за изнасилование или покушение на него, совершенное государственными служащими или священнослужителями, которые злоупотребили своим положением для его совершения, либо врачами, хирургами, акушерами по отношению к лицам, оставленным на их попечение.

82. В статье 180 Уголовного кодекса Конго предусматривается наказание за всякое противоправное действие, посягающее на свободы и права, гарантированные гражданам законами, указами, декретами и решениями, предписанное или совершенное должностным лицом или государственным служащим, представителем или служащим публичных вооруженных сил. Если подобные действия являются составной частью правонарушения, за которое предусмотрены более строгие наказания, виновный будет приговорен к этим видам наказания.

83. Следует отметить, что в статьях 46, 47 и 48 Уголовного кодекса Конго предусматривается наказание за пытки совершенные любым лицом, тогда как в пункте 4 статьи 171 и в статье 180 предусматривается наказание за пытки, совершенные только должностными лицами, что означает принятие во внимание статуса должностных лиц, откуда вытекает близость статьи 180 с определением пыток, приведенным в статье 1 Конвенции против пыток.

84. Статья 191 Военного уголовного кодекса предусматривает следующее:

"Всякий, кто в военное время или в чрезвычайных обстоятельствах оказывается виновным в наложении коллективных штрафов, в незаконной реквизиции, конфискации или насильственном изъятии имущества во ввозе на территорию или вывозе с территории Демократической Республики Конго с использованием любых средств всякого рода ценностей, включая ценные бумаги и валюту, осуждается на 10-20 лет каторжных работ.

Если эти действия сопровождаются насилием, пытками или каким-либо другим правонарушением, то виновный приговаривается к смертной казни".

85. Статья 192 Военного уголовного кодекса предусматривает следующее:

"В военное время или при чрезвычайных обстоятельствах привлечение к принудительным работам гражданских лиц или депортация по каким бы то ни было причинам какого-либо лица, задержанного или интернированного без вынесения обвинительного приговора в соответствии с законами и обычаями военного времени, влечет за собой наказание в виде каторжных работ сроком от 15 до 20 лет.

Если эти действия сопровождаются насилием, пытками или каким-либо другим правонарушением, то виновный приговаривается к смертной казни".

86. В статье 194 того же Кодекса говорится следующее:

"Всякий, кто во время военных действий в переодетом виде, под чужим именем или по ложному приказу органа государственной власти осуществляет задержание, незаконное лишение свободы или заключение под стражу какого-либо лица и угрожает смертью задержанному заключенному под стражу, или незаконно лишенному свободы лицу, осуждается на пожизненные каторжные работы.

Смертная казнь применяется в том случае, если жертвы задержания, заключения под стражу или незаконного лишения свободы подвергаются физическим пыткам".

87. Статья 76 декрета № 78/289 от 3 июля 1978 года о выполнении обязанностей сотрудника и агента уголовной полиции при судах общей юрисдикции предусматривает:

"Задержанные лица имеют право пройти медицинский осмотр у врача, как только они выразят такое желание. Если врач устанавливает, что задержанное лицо подверглось насилию или жестокому обращению, он докладывает об этом прокурору Республики. Если врач констатирует, что задержанное лицо по состоянию своего здоровья не может более находиться под стражей, это лицо незамедлительно препровождается к прокурору Республики".

88. Статья 79 того же декрета предусматривает следующее:

"Любое задержание или временное содержание под стражей членов семьи подозреваемого под предлогом обеспечения явки последнего запрещено. Осуществивший подобные действия сотрудник уголовной полиции подлежит наказанию, предусмотренному статьей 67 Уголовного кодекса".

89. Применение различного рода пыток, как они определены в статье 1 Конвенции, преследуется и наказывается конголезским правосудием именно на основании положений обычного уголовного права и военно-уголовного права, поскольку судебный орган исходит не из юридической квалификации уголовных правонарушений, а из фактов, представленных на его рассмотрение.

90. Вышеизложенное хорошо иллюстрируют приведенные случаи судебной практики:

a) 23 апреля 2001 года в Киншасе офицер конголезской национальной полиции Кифуа Мукуна Альберт завладел оружием GP 9 мм офицера Босонго без его согласия. 30 апреля 2001 года офицер Босонго, который хотел любой ценой вернуть свое оружие, был задержан по приказу командира районного отделения Кифуа Мукуны и помещен командиром Израелем Канту, заместителем по оперативной работе в полицейский изолятор района Лукунга. Той же ночью командир районного отделения возвратился вместе со своими телохранителями и отдал распоряжение о наказании розгами офицера Босонго, а также всех тех, кто в то время находился в этом изоляторе. Офицер Босонго, согласно заключению освидетельствовавшего его по требованию сотрудника прокуратуры врача, получил серьезные телесные повреждения, требующие соответствующего лечения в урологической клинике. Военный трибунал на своем открытом заседании 29 января 2003 года приговорил командира Кифуа Мукуну к 12 месяцам каторжных работ, полицейских Бетукумесу Жоэля и Джона к шести месяцам каторжных работ каждого и к выплате в качестве возмещения убытков в пользу жертвы 250 000 конголезских франков (RP № 1142/02 и RMP № 7094/TP/02).

b) Военный трибунал на своем открытом заседании 29 апреля 2003 года приговорил полицейских Атутону, Маву, Кокуби и Тшимангу к 23 месяцам каторжных работ каждого за задержание и изнасилование во время пешего патрулирования г-жи Сота. Г-жа Сота по моральным соображениям не могла явиться на открытое заседание, однако подсудимые признались в совершении вменяемых им в вину действий (RP № 1149/02 и RMP № 5976/MA/2001).

c) Военный трибунал на своем открытом заседании 9 апреля 2003 года приговорил военнослужащего Тамбве Кабуиту к 30 месяцам каторжных работ за удержание в течение пяти дней в качестве заложницы г-жи Мафинга под тем предлогом, что она должна была указать ему место, где скрывался ее муж, который сбежал из семьи. Из чувства стыда жертва не ходатайствовала о возмещении убытков и не явилась на открытое заседание (RP № 1186/02 и RMP № 6025/ODR/2001).

d) Военный трибунал на своем открытом заседании 29 января 2003 года приговорил полицейского Мутузу к пяти годам каторжных работ, инспектора уголовной полиции Ндители Жан-Пьера к 24 месяцам каторжных работ и полицейского Тшибамбу к десяти годам каторжных работ заочно за незаконное задержание и содержание под стражей некоего Касонго Зовея; он также приговорил подсудимых к выплате полученных путем вымогательства 1 000 долл. США и 300 000 франков (750 долл. США) в счет возмещения ущерба (RP № 1150/02 и RMP № 7190/ODR/MKT/01).

e) В 1985 году в Гемене, Экваториальная область, офицер военно-морских сил покалечил половые органы одного мужчины, поскольку последний потребовал от этого офицера прекратить любовные отношения с его супругой. Военный совет гарнизона (военный трибунал) Гемены приговорил офицера к 20 годам каторжных работ и уволил его из вооруженных сил.

f) В связи с двумя служебными поездками, предпринятыми с целью сбора налогов на территории Буджала, Экваториальная область, в период между 30 июля и 30 ноября 1925 года территориальный агент Дерва (белый) был обвинен в ряде злостных правонарушений, совершенных по отношению к местному населению, в незаконных задержаниях и в жестоком обращении. В результате проведенного королевским прокурором расследования Дерва предстал перед судом первой инстанции Кокильхатвиля (в настоящее время город Мбандака), куда он был вызван повесткой от 10 октября 1927 года по обвинению в:

- i) совершении в период между 30 июля и 30 ноября 1925 года двух служебных поездок с целью сбора налогов незаконных и умышленных задержаний и заключения под стражу местных жителей Завы, Дабилы, Гокова (он же Конгоджа), Баригго, Епилы, Имбоквы и Гундале, а также в применении физических пыток, приведших к гибели жертв;
- ii) правонарушениях, совершенных в том же месте и в то же время, в сопровождаемых физическими пытками незаконных задержаниях, неких Акемби, Гобы, Даве, Готчи, Гуаники, Помады, Солова, Гаматрии и Мосоло и в убийстве путем умышленного нанесения побоев без намерения лишить жизни местного жителя Сиами.

С помощью совокупности многочисленных свидетельских показаний, собранных во время предварительных открытых слушаний в суде первой инстанции, было полностью доказано, что по приказу обвиняемого трое местных жителей (Зава, Дабилы и Гоков) неоднократно избивались розгами до тех пор, пока нижняя часть их спин не превращалась в кровавое месиво, что Зава и Гоков были к тому же привязаны к стволу дерева с помощью лиан, туго перетягивающих шею, поясницу и колени, и с кляпами из листьев во рту подвергались воздействию палящего солнца с 7 часов утра до полудня, что Гоков скончался прямо во время этой пытки, а Зава и Дабилы умерли через несколько дней в результате заражения крови.

Дерва безуспешно пытался доказать, что эти насильственные действия совершались без его ведома солдатами охраны; однако все свидетели и все жители этого района, а также солдаты, выполнявшие его преступные приказы, указывали на его прямое участие и приводили его слова о том, что провинившихся следует безжалостно наказывать розгами, как можно туго привязать их к стволу дерева и заткнуть им рот кляпом, чтобы заглушить издаваемые ими от боли крики.

В результате полученных в ходе расследования свидетельских показаний было полностью доказано, что эти местные жители были насильственным путем незаконно и умышленно задержаны и заключены под стражу:

- первый, Габа, в качестве заложника из-за сбежавших жителей его деревни;
- второй, Готча, потому что он не отправился немедленно по приказу Дервы (белого) за курицей в счет оплаты взимаемого налога, для полного погашения которого не хватало одного франка;
- третий, Солов, поскольку явился для улаживания своих налоговых проблем с некоторым опозданием, а Гбаики был задержан во время проведенной по приказу обвиняемого массовой облавы на жителей Банзы.

Столь же неопровержимо было доказано, что Габа неоднократно подвергался жестокому наказанию розгами, что в течение половины дня он находился привязанным к стволу дерева в болезненной позе, уже описанной в констатирующей части судебных постановлений, вынесенных по поводу аналогичных мучений, причиненных местным жителям Заве и Гокову (он же Конгоджа), и что в результате долговременного тугого стягивания его левая рука полностью потеряла подвижность.

Готча и Солов подверглись аналогичным побоям и жестокому обращению, причем в ходе различных следственных процедур было установлено, что первый полностью потерял подвижность обеих рук, а у второго в результате сдавливания веревками было атрофировано и парализовано предплечье.

Характер причиненных жертвам мучений, на крайнюю жестокость которых ясно указывает тяжесть последствий, со всей очевидностью свидетельствует о том, что эти местные жители подверглись зверским физическим пыткам.

Поскольку для целей надлежащего наказания потерявшего человеческий облик служителя колониального режима - с учетом соответствующих смягчающих обстоятельств - необходимо было вынести, согласно статье 6 Уголовного кодекса на основании всей совокупности различных противоправных деяний, достаточно суровый приговор в качестве возмездия за целый ряд вопиющих преступлений, совершенных по отношению к незащитным мирным жителям, апелляционный суд назначил Дерву десять лет каторжных работ и штраф в размере 1 000 франков, который в связи с невозможностью его уплаты был заменен дополнительным месяцем каторжных работ. Вынося постановление о возмещении убытков, назначенном по долгу службы судом первой инстанции, суд отклонил апелляцию относительного обжалования приговора, обязывавшего Дерву выплатить компенсацию местным жителям Епале, Имбекве, Гундабо, Акомби, Каматия, Мосоло, Даве и Помеде или членам их семей, и вновь подтвердил ранее вынесенное постановление о возмещении ущерба в результате совершенного преступления при том условии, что Дерва возместит совокупные расходы, связанные с заседаниями суда первой инстанции и процедурой обжалования, сумма которых составляет 4 170 франков, включая гонорары экспертов (в общей сложности 3 000 франков), приговорив Дерву к уплате двух третей соответствующих совокупных расходов и отметив, что невозмещение этих расходов повлечет за собой лишение свободы сроком на три месяца; остальная же часть расходов будет возмещена за счет колонии.

Постановление было вынесено апелляционным судом Леопольдвилья (в настоящее время Киншаса) 18 сентября 1928 года.

91. Что касается члена военного трибунала, то он должен провести допрос обвиняемого в течение 48 часов с момента заключения его под стражу. В противном случае применяются положения статьи 180 Уголовного кодекса.

92. В отношении покушения на совершение пыток статьи 4 Уголовного кодекса предусматривает следующее:

"Деяние квалифицируется как наказуемое покушение, если намерение совершить уголовное правонарушение нашло проявление во внешних действиях, которые представляют собой начало осуществления этого правонарушения и которые были приостановлены или не привели к результату лишь в силу обстоятельств, не зависящих от желания виновного. За покушение назначается такое же наказание, что и за совершенное уголовное правонарушение".

93. В отношении соисполнителей и соучастников пыток статья 21 Уголовного кодекса предусматривает:

"Виновными в правонарушении считаются:

- те, кто его совершает или кто непосредственно сотрудничает в его совершении;
- те, кто каким-либо образом оказывает в его совершении такую помощь, без которой это правонарушение не могло бы быть совершено;
- те, кто путем подношений, даров, обещаний, угроз, злоупотребления положением или властью, махинаций или преступных ухищрений непосредственно провоцирует это правонарушение;
- те, кто путем выступления на собраниях или в общественных местах либо с помощью вывешенных плакатов или же рисунков или символов непосредственно провоцирует его совершение, независимо от видов наказания, которые могут быть установлены указами или постановлениями в отношении виновных в провоцировании правонарушений даже в том случае, если это провоцирование не имело последствий".

94. Статья 22 Уголовного кодекса предусматривает:

"Соучастниками преступления считаются:

- те, кто дает указания о его совершении;
- те, кто добывает оружие, инструменты или любые другие средства, служившие орудием преступления, зная для какой цели они будут использоваться;
- те, кто, помимо случая, предусмотренного в пункте 3 статьи 22, сознательно помогает или содействует виновному или виновным в преступлении в действиях по его подготовке или обеспечению или в действиях по его совершению;

- те, кто, зная о преступном поведении злоумышленников, осуществляющих вооруженные разбои или посягающих на безопасность государства, общественный мир, на отдельных лиц или имущество, обычно предоставляет им жилище, убежище или место для сборищ".

95. Статья 23 Уголовного кодекса предусматривает:

"За исключением конкретного положения, устанавливающего другие виды наказания, соисполнители и соучастники преступления подлежат следующему наказанию:

- соисполнители - наказанию, предусмотренному законом в отношении исполнителей;
- соучастники - наказанию, не превышающему половины наказания, которое они бы понесли, если бы сами являлись исполнителями;
- когда предусмотренным законом наказанием является смертная казнь или пожизненные каторжные работы, применяемым к соучастнику наказанием являются каторжные работы сроком от 10 до 20 лет".

96. Что касается дисциплинарного производства в отношении государственных служащих, виновных в осуществлении пыток, то декрет-закон № 017/2002 от 23 ноября 2002 года, вводящий в действие правила поведения государственных служащих, предусматривает следующее:

"Статья 30. Под угрозой предусмотренного законом дисциплинарного и/или уголовного наказания каждый государственный служащий, облеченный в какой-либо степени дисциплинарными полномочиями, имеет право по долгу службы или по требованию своих непосредственных руководителей в целях соблюдения кодекса профессиональной этики предпринять дисциплинарные меры в отношении государственного служащего, находящегося в его подчинении или под его начальством.

Статья 32. Дисциплинарные меры отличаются и не зависят от мер уголовного преследования, основанием для которых могут служить те же действия, совершенные государственным служащим. В связи с принятием дисциплинарных мер судебные действия не приостанавливаются. Каждый государственный служащий, окончательно приговоренный к каторжным работам сроком на три или

более месяца, должен быть отстранен от должности на основании простой констатации факта осуждения".

2. Административные меры

97. Декрет № 81/067 от 17 июля 1981 года об упорядочении административных мер, касающихся дисциплины, предусматривает следующее:

"Статья 34. Служащий, признанный виновным в качестве исполнителя, соисполнителя, подстрекателя, организатора или соучастника аморальных действий, совершенных на рабочем месте, в частности в стриптизе, нудизме, любовных утехах, в незаконном лишении свободы малолетних, в изнасиловании, в публичном пьянстве и т.д., подлежит увольнению".

"Статья 35. Также подлежит увольнению:

- служащий, в отношении которого вынесен окончательный приговор о наказании каторжными работами сроком на три или более месяца;
- служащий, который осужден на любой срок на основании судебного приговора, вынесенного за действия, порочащие его честь и достоинство".

Статья 5

Законодательные меры

98. Согласно статье 2 Уголовного кодекса: "Правонарушение, совершенное на территории Республики, наказывается в соответствии с законом". Под конголезской территорией следует понимать конголезскую землю, территориальное море, которое согласно закону № 74/009 от 10 июля 1974 года о разграничении территориального моря Демократической Республики Конго простирается на расстояние 12 миль от берега, воздушное пространство, торговые или пассажирские суда в международных водах и военные корабли, находящиеся в иностранных государствах, не являющихся неприятельскими. Статья 2 Уголовного кодекса подкрепляется статьей 14 Гражданского кодекса, том 1, которая предусматривает следующее: "Уголовное законодательство, а также подзаконные правовые акты и законы об общественной безопасности являются обязательными для каждого, кто находится на территории государства".

99. В отношении принципа территориальности уголовного законодательства существуют некоторые допускаемые в силу обычаев и международных конвенций исключения, касающиеся иностранных граждан, сотрудников дипломатических миссий и консульств. В соответствии с Венской конвенцией сотрудники международных организаций, как правило, пользуются дипломатическим иммунитетом.

100. Конголезская уголовная юрисдикция не действует в отношении конголезцев, которые совершили правонарушения за границей, если только они не находятся на национальной территории.

101. Конголезская уголовная юрисдикция не распространяется на правонарушения, совершенные в отношении конголезцев за границей, по той лишь причине, что они являются конголезцами, когда отсутствуют даже какие-либо территориальные основания для применения соответствующего права.

102. Так, статья 3 Уголовного кодекса предусматривает:

"Каждый, кто за пределами территории Демократической Республики Конго совершил правонарушение, за которое конголезское законодательство предусматривает наказание в виде каторжных работ сроком более двух месяцев, может быть привлечен к ответственности и осужден в Конго при условии применения законодательных норм, касающихся экстрадиции.

Привлечение к уголовной ответственности может быть инициировано только по ходатайству прокуратуры.

Если правонарушение совершается против частного лица, а максимальное наказание, предусмотренное конголезским законодательством, составляет как минимум пять лет каторжных работ, то соответствующему ходатайству должна предшествовать жалоба со стороны пострадавшего или получение официального сообщения о совершении правонарушения от властей той страны, где это правонарушение было совершено...".

103. Вместе с тем никакого привлечения к ответственности в принципе не происходит, если обвиняемый подтверждает, что за границей по его делу уже было вынесено окончательное решение и что, в случае осуждения, он уже понес наказание, что его наказание уже потеряло силу в связи с истечением срока давности или что он был помилован. Кроме того, привлечение к ответственности в принципе осуществляется лишь в том случае, если обвиняемый находится в Демократической Республике Конго.

Статья 6

1. Законодательные меры

104. Пункт 2 статьи 19 Конституции переходного периода предусматривает, что никто не может быть привлечен к ответственности или заключен под стражу кроме как на основании закона и в предписанной им форме.

105. Положения о предварительном задержании содержатся в декрете от 6 августа 1959 года, вводящем в действие Уголовно-процессуальный кодекс, измененный декретом-законом № 79-014 от 6 июля 1979 года. В статье 28 излагается тот принцип, что предварительное задержание является исключительной мерой. Условия применения предварительного задержания приводятся в статье 27, в которой говорится, что обвиняемый может быть подвергнут предварительному задержанию лишь если имеются серьезные доказательства его виновности и, кроме того, что совершенное деяние, по всей вероятности, представляет собой правонарушение, которое по закону наказывается каторжными работами на срок не менее шести месяцев. Если правонарушение наказывается каторжными работами на срок менее шести месяцев, то предварительное задержание санкционируется лишь тогда, когда существует опасение, что обвиняемый может скрыться, или когда данные о его личности неизвестны или вызывают сомнение или же когда предварительное задержание диктуется интересами общественной безопасности.

106. Срок предварительного задержания, санкционированного судом первый раз, не превышает 15 дней. В течение этого периода обвиняемый в обязательном порядке должен быть доставлен в суд для продления срока задержания на 30 дней. Срок предварительного задержания может быть продлен лишь один раз, если деяние предположительно представляет собой правонарушение, наказуемое по закону не более чем двумя месяцами принудительных или каторжных работ. Суд может санкционировать предварительное задержание или продлить его срок, а также прибегнуть к предварительному освобождению или отказаться от него. Предварительное освобождение осуществляется только под залог.

107. Статья 7 декрета от 6 августа 1959 года, вводящего в действие Уголовно-процессуальный кодекс, предусматривает, что в случае очевидного или считающегося очевидным уголовного правонарушения, наказуемого каторжными работами сроком не менее трех лет, любой гражданин в отсутствие представителей судебных властей, уполномоченных привлекать к ответственности, и какого-либо сотрудника уголовной

полиции может задержать предполагаемого преступника и немедленно передать его представителям ближайшего органа власти.

108. Статья 145 закона № 23/2002 от 18 ноября 2002 года, вводящего в действие Кодекс военной юстиции, предусматривает следующее: "В случае очевидных уголовных правонарушений, наказываемых каторжными работами на срок не менее шести месяцев, и без ущерба для дисциплинарных полномочий, которыми располагают вышестоящие начальники, любой сотрудник военной судебной полиции имеет право по долгу службы осуществить задержание военнослужащих, которые являются исполнителями или соучастниками этих уголовных правонарушений".

109. В статье 146 подчеркивается, что продолжительность этого задержания не может превышать 48 часов.

110. Статья 147 предусматривает:

"Под угрозой санкций, предусмотренных положениями статьи 189 настоящего Кодекса и статьи 108 Военного уголовного кодекса, вышестоящие начальники обязаны удовлетворять просьбу сотрудников общеуголовной судебной полиции о предоставлении в их распоряжение находящегося на действительной службе военнослужащего, когда это требуется в связи с проведением предварительного расследования, очевидным правонарушением или же выполнением конкретного требования".

111. Согласно статье 148 Кодекса военной юстиции сотрудники уголовной полиции не могут задерживать предоставленных в их распоряжение военнослужащих более 48 часов.

112. Статья 149 этого Кодекса предусматривает:

"По истечении срока задержания военнослужащие, которые были задержаны в связи с очевидным уголовным правонарушением или в отношении которых имеются соответствующие серьезные доказательства их виновности, должны быть предоставлены в распоряжение компетентного судебного органа".

113. В статье 150 подчеркивается, что "о переводе военнослужащего должны быть уведомлены вышестоящие начальники".

114. В статье 156 Кодекса военной юстиции уточняется, что сотрудники военной уголовной полиции могут удерживать в своем распоряжении лиц, не имеющих отношения к армии, лишь в той форме и с соблюдением тех условий, которые предусмотрены Уголовно-процессуальным кодексом.

2. *Административные меры*

115. Статья 72 декрета № 78-289 от 3 июля 1978 года, касающегося выполнения обязанностей сотрудника и представителя уголовной полиции при судах общей юрисдикции, предусматривает следующее:

"Сотрудники уголовной полиции могут осуществить задержание любого лица, подозреваемого в совершении правонарушения, наказуемого каторжными работами сроком не менее шести месяцев, только при условии серьезных доказательств его виновности. Когда правонарушение предусматривает наказание каторжными работами на срок менее шести месяцев и более семи дней, то они также вправе задержать подозреваемое лицо, в отношении которого существуют серьезные доказательства его виновности, если существует опасность его побега или если сведения о его личности неизвестны или вызывают сомнение. При этом предварительно заслушиваются объяснения подозреваемого".

116. Статья 73 предусматривает, что сотрудники уголовной полиции обязаны незамедлительно доставлять к сотруднику ближайшей прокуратуры лиц, задержанных во исполнение статьи 72. Вместе с тем когда этого требуют обстоятельства расследования и когда задержание не было проведено вследствие очевидного или считающегося таковым уголовного правонарушения, сотрудник уголовной полиции может удерживать задержанного в течение срока, не превышающего 48 часов. По истечении этого срока задержанное лицо должно быть в обязательном порядке выпущено на свободу или доставлено к сотруднику прокуратуры, если только сотрудник уголовной полиции не может этого сделать из-за дальности расстояния.

117. В соответствии со статьей 74 декрета № 78-289 от 3 июля 1978 года "задержание, а также заключение под стражу фиксируется в протоколе. Сотрудник судебной полиции указывает в нем время начала и окончания этой процедуры, а также мотивы ее применения. Протокол о задержании и заключении под стражу должен быть прочитан и подписан задержанным и заключенным под стражу лицом, а также сотрудником уголовной полиции в обычном предусмотренном протоколами порядке".

Статья 7

Законодательные меры

118. В соответствии со статьей 3 Уголовного кодекса конголезская юрисдикция правомочна заниматься правонарушениями, совершенными за границей, лишь в том случае, если виновный находится в Конго, если имеется ходатайство прокуратуры и если это уголовное правонарушение наказывается каторжными работами на срок более двух месяцев.

119. Если правонарушение нанесло ущерб частному лицу и если оно наказывается каторжными работами максимальным сроком в пять лет, ходатайству прокуратуры должно предшествовать направление жалобы пострадавшего или сообщения властей той страны, в которой было совершено правонарушение, властям Демократической Республики Конго.

120. Проект закона о применении Римского статута Международного уголовного суда предусматривает совершенствование Уголовного кодекса в том смысле, что конголезский судья будет правомочен заниматься преступлениями, оговоренными в этом статуте, а именно военными преступлениями, преступлениями геноцида и преступлениями против человечности, помимо рассмотрения любых жалоб или любых исков, предъявляемых иностранными властями. При этом достаточно, чтобы в момент начала расследования виновный в вышеупомянутых действиях находился на территории Демократической Республики Конго. Следует напомнить, что Демократическая Республика Конго ратифицировала Римский статут Международного уголовного суда декретом-законом № 003/2002 от 30 марта 2002 года и опубликовала его в Официальном информационном бюллетене (специальный выпуск, 5 декабря 2002 года, стр. 169-243).

121. Конголезские уголовно-процессуальные нормы, обнародованные декретом от 6 августа 1959 года и измененные декретом-законом № 82-016 от 31 марта 1982 года, не предусматривают никакой дискриминации, связанной с национальной принадлежностью правонарушителя или с местом совершения уголовного правонарушения, если признается компетенция конголезского суда.

122. Согласно статье 21 Конституции переходного периода от 4 апреля 2003 года любое лицо, лишенное свободы путем задержания или заключения под стражу, имеет право обратиться с жалобой в суд, который в кратчайшие сроки выносит постановление о законности его содержания под стражей и отдает распоряжение о его освобождении, если содержание под стражей является незаконным. Лицо, ставшее жертвой незаконного

задержания или содержания под стражей, имеет право на справедливую компенсацию причиненного ему ущерба. Любое лицо имеет право защищать себя в суде самостоятельно или прибегнуть по своему выбору к помощи адвоката или защитника. Любое привлекаемое к ответственности лицо имеет право требовать быть заслушанным в присутствии выбранного им адвоката или защитника, причем на всех уровнях уголовного процесса, включая полицейское расследование и предварительное следствие.

123. Тем не менее конголезские уголовно-процессуальные нормы не претерпели существенного изменения со времени обретения страной независимости в 1960 году. Поэтому они являются устаревшими в том, что касается гарантий, предоставляемых на различных стадиях процесса предполагаемому виновному в правонарушении. Вместе с тем на стадии предварительного следствия декрет-закон № 82-016 от 31 марта 1982 года изменил статью 30 Уголовно-процессуального кодекса и предусматривает оказание адвокатом помощи обвиняемому в вопросах, касающихся предварительного содержания под стражей.

124. Исходя из статьи 31 Уголовно-процессуального кодекса явствует, что постановление, санкционирующее предварительное заключение под стражу, действует в течение 15 дней, включая день его вынесения. По истечении этого срока предварительное заключение может быть продлено на один месяц и затем продлеваться на последующие месяцы настолько долго, насколько этого требуют государственные интересы. Однако предварительное содержание под стражей может продлеваться лишь один раз в том случае, если деяние предположительно представляет собой правонарушение, в отношении которого предусматриваемое законом наказание не превышает двух месяцев принудительных или каторжных работ. Если предусмотренное наказание составляет шесть или более месяцев, то предварительное содержание под стражей не может продлеваться более трех раз подряд. При превышении этого срока продление содержания под стражей санкционируется соответствующим судом, выносящим решение в открытом заседании. Постановления о продлении выносятся с соблюдением формальностей и сроков, предусмотренных в статье 30. На протяжении всего срока предварительного следствия обвиняемый не должен получать отказа в помощи адвоката или защитника. В случаях, предусмотренных в пункте 2 статьи 27, в постановлении, которое санкционирует или продлевает предварительное заключение под стражей, должны указываться мотивы такого продления.

125. В отношении судебного следствия предусматриваются классические гарантии, а именно презумпция невиновности, принцип состязательности, помощь самостоятельно выбранного или действующего по долгу службы адвоката и апелляционный суд.

126. Статья 83 Кодекса военной юстиции предусматривает:

"Верховный военный суд обладает также компетенцией обжалования приговоров, вынесенных военными судами первой инстанции. Приговоры Верховного военного суда могут быть опротестованы только в соответствии с общеуголовными процессуальными нормами. При этом жалобы на нарушение Верховным военным судом конституционных положений подаются в Верховный суд, заседающий в качестве Конституционного суда. Верховный военный суд по ходатайству генерального аудитора вооруженных сил или сторон в деле может, заслушав стороны, исправить материальные ошибки этих приговоров или представить свою интерпретацию".

127. В пункте 2 статьи 84 Кодекса военной юстиции говорится, что военные суды занимаются также обжалованием судебных решений, вынесенных в первой инстанции гарнизонными военными судами.

128. Согласно пункту 2 статьи 88 "гарнизонные военные суды занимаются, кроме того, обжалованием судебных решений, вынесенных в первой инстанции военными полицейскими судами".

129. Что касается статьи 91, то она предусматривает, что приговоры, вынесенные военными полицейскими судами, могут быть опротестованы и обжалованы.

Статья 8

Законодательные меры

130. Что касается норм конституционного права в отношении экстрадиции, содержащихся в декрете от 12 апреля 1886 года и измененных законодательным декретом от 11 декабря 1959 года, то в первой статье соответствующего декрета предусматриваются следующие принципы:

- a) Демократическая Республика Конго не может экстрадировать своих собственных граждан;
- b) экстрадиция осуществляется только на условиях взаимности;
- c) при наличии договора об экстрадиции иностранец может быть экстрадирован лишь в том случае, если в договоре об экстрадиции учтены деяния, рассматриваемые в качестве правонарушений;

- d) деяния должны быть совершены на территории ходатайствующего государства.

В отсутствие договора об экстрадиции или в том случае, когда деяния не перечислены в договоре об экстрадиции, виновный может быть экстрадирован только на основании соглашения, заключенного между правительствами.

131. Если пытки применялись не на территории ходатайствующего об экстрадиции государства, то в соответствии со статьей 2 декрета от 12 апреля 1889 года виновный иностранец может быть выдан лишь в том случае, если конголезское законодательство допускает привлечение к ответственности за соответствующие деяния, когда они совершаются вне пределов Демократической Республики Конго. В этом отношении пункт 3 статьи 3 Уголовного кодекса предусматривает, что любое лицо, которое за пределами территории Демократической Республики Конго оказывается виновным в уголовном правонарушении, за которое конголезское законодательство предусматривает наказание в виде каторжных работ на срок более двух месяцев, может быть привлечено к ответственности и осуждено в Демократической Республике Конго без применения положений об экстрадиции.

132. После создания конголезского государства с рядом иностранных государств были подписаны договоры об экстрадиции, включая, в частности, следующие:

- a) Договор об экстрадиции между независимым государством Конго и Португалией от 27 апреля 1888 года (Официальный бюллетень № 1, январь 1889 года, стр. 24);
- b) Договор об экстрадиции между Бельгией и Боливией от 24 июля 1908 года, применяемый к Бельгийскому Конго (ДРК) и Руанде (Официальный бюллетень, 5 июля и 15 августа 1933 года);
- c) Договор об экстрадиции между Бельгией и Грецией от 26 июня и 9 июля 1901 года, применяемый к Конго в соответствии с дополнительным договором;
- d) Договор от 8 августа 1923 года, распространяющий на Бельгийское Конго и некоторые британские протектораты действие Договора об экстрадиции между Бельгией и Великобританией от 29 октября 1901 года и дополнительных договоров к ним от 5 марта 1907 года и 3 марта 1911 года (Официальный бюллетень, 5 февраля 1924 года, стр. 100 и т.д.).

133. В число предусмотренных этими договорами уголовных правонарушений, которые могут служить основанием для экстрадиции, входят, в частности, умышленное убийство, умышленные побои и телесные повреждения, похищение, а также незаконное задержание и заключение под стражу.

134. Эти договоры об экстрадиции никогда не денонсировались Демократической Республикой Конго, и в силу принципа преемственности государств они продолжают действовать.

135. В наше время Демократическая Республика Конго 11 марта 1977 года подписала соглашение в судебной области с Республикой Камерун.

136. Существует также соглашение о судебном сотрудничестве с Республикой Конго. Оно касается случая с 19 сотрудниками Национального разведывательного управления (НРУ), которые были экстрадированы Республикой Конго в связи с убийством 16 января 2001 года президента Мзее Лорана-Дезире Кабилы.

137. Договор об экстрадиции существует также в рамках судебного сотрудничества между странами Экономического сообщества стран Великих озер (Конго, Руандой и Бурунди), которое обеспечивается Интерполом.

138. С учетом того, что пытки не выделены в особый вид правонарушений, юридически не представляется возможным упоминать их в договорах об экстрадиции или делать их предметом отдельного соглашения. Поэтому они не подпадают под действие принципа двойного инкриминирования, согласно которому преступные деяния, указанные в соглашениях об экстрадиции, должны быть признаны и наказуемы во всех подписавших их странах. Тем не менее, если эти деяния входят в число уголовных правонарушений, указанных в договорах об экстрадиции, они могут служить основанием для принятия мер в отношении экстрадиции.

Статья 9

1. Законодательные меры

139. Поскольку процессуальные действия полностью регулируются принципом территориальности, требуется содействие иностранных судебных властей, когда эти действия выходят за пределы национальной территории. Таким образом, когда необходимо допросить свидетеля, находящегося за границей, или получить средства доказывания в уголовном процессе, проходящем в иностранном суде, конголезское

законодательство прибегает к направлению отдельных требований. Аналогичным образом, прокуратуры Конго призваны выполнять отдельные требования, поступающие из-за границы.

140. Договор от 20 сентября 1976 года о создании Экономического сообщества стран Великих озер, включающего Руанду, Бурунди и Демократическую Республику Конго, в пункте 4 своей первой статьи предусматривает сотрудничество между судебными органами государств-членов.

2. Административные меры

141. В циркуляре № 3/008/I.M./P.G.R./1970 от 16 мая 1970 года о внутренней организации органов прокуратуры, говорится, что расходы, связанные с выполнением отдельных требований в области уголовного преследования, покрываются на условиях взаимности тем государством, на территории которого они осуществляются, если только они не связаны с длительными и дорогостоящими экспертизами. Это правило применяется даже при отсутствии международных договоров о судебной помощи.

142. Соглашение о судебной помощи с Республикой Камерун в статьях 1-8 предусматривает следующее:

"Статья 1. Согласно настоящему Соглашению отдельное требование направляется одной из сторон судебным властям другой стороны с целью выполнения некоторых просьб на ее территории.

Статья 2. Отдельные требования в уголовной области, подлежащие выполнению на территории одной из двух участвующих в судебном разбирательстве сторон, передаются по дипломатическим каналам и выполняются судебными органами. Если запрашиваемый орган не является компетентным, он по долгу службы передает отдельное требование компетентному органу.

Статья 3. Судебный орган может отказаться от выполнения отдельного требования, если согласно законодательству его страны это требование по своему характеру связано с посягательством на суверенитет, безопасность или общественный порядок.

Статья 4. Лица, свидетельские показания которых запрашиваются, приглашаются для их дачи путем направления простой административной повестки; если они отказываются подчиниться этой повестке, то запрашиваемый орган должен прибегнуть к использованию предусмотренных законодательством его страны

средств принуждения, за исключением случаев наличия дипломатических иммунитетов.

Статья 5. Запрашиваемый орган в рамках своего законодательства осуществляет все действия, предусмотренные отдельным требованием, включая уведомление о предъявлении обвинения.

По требованию запрашивающего органа запрашиваемый орган принимает все меры для своевременного извещения запрашивающего органа о дате и месте начала выполнения отдельного требования.

Статья 6. Выполнение отдельных требований не дает оснований для возмещения каких-либо расходов, за исключением связанных с вознаграждением экспертов.

Статья 7.

1. Если в рамках уголовного дела необходима явка свидетеля, то правительство государства, в котором проживает свидетель, предлагает ему явиться по направленному ему вызову. В этом случае компенсируемая сумма связанных с поездкой и проживанием расходов, определяемых начиная от места жительства свидетеля, должна, как минимум, равняться сумме, определяемой в соответствии с тарифами и правилами, действующими в государстве, в котором должен состояться допрос; выплата осуществляется по просьбе свидетеля консульскими органами запрашивающего государства в виде полного или частичного авансирования путевых расходов.

2. Никакой свидетель, вызываемый в суд в одном из двух государств, который добровольно предстал перед судом другого государства, не может быть привлечен к ответственности или заключен под стражу в связи с деяниями или осуждением, предшествующим его отъезду из запрашиваемого государства. Этот иммунитет прекращает свое действие спустя 45 дней после завершения дачи свидетельских показаний, когда свидетель может вернуться домой.

3. В случае лжесвидетельствования свидетель может подвергнуться судебному преследованию в своей собственной стране.

Статья 8. Просьбы о направлении свидетелей, содержащихся под стражей, направляются по дипломатическим каналам. В принципе, эти просьбы

выполняются, если только этому не препятствуют особые соображения, при условии скорейшего возвращения такого или таких заключенных".

Статья 10

1. Законодательные меры

143. В пункте 3 статьи 47 Конституции переходного периода говорится следующее:

"Государство обязано обеспечить распространение и изучение Конституции, Всеобщей декларации прав человека, Африканской хартии прав человека и народов, а также всех надлежащим образом ратифицированных региональных и международных документов, касающихся прав человека и международного гуманитарного права. Государство обязано интегрировать положения о правах человеческой личности во все программы подготовки кадров вооруженных сил, полиции и служб безопасности. Закон определяет условия применения настоящей статьи".

2. Административные меры

144. Программа подготовки сотрудников уголовной полиции, как гражданских, так и военных, или национальной полиции в основном предусматривает обучение уголовному праву и уголовному судопроизводству, в ходе которого необходимо делать упор на том, что свидетельские показания, полученные с помощью пыток, являются недействительными. Подготовка медицинского персонала и рядовых государственных служащих не предусматривает подобного обучения.

145. Министерство по правам человека проводит для сотрудников служб безопасности, полиции и военнослужащих конголезской армии семинары о запрещении пыток и, в общем плане, о профессиональной этике сотрудников упомянутых служб, однако до настоящего времени они охватывали лишь весьма ограниченное число лиц. Эти семинары проводятся с целью добиться качественного изменения поведения. Они предусматривают специальную подготовку сотрудников правоприменительных органов. Однако следует иметь в виду, что война существенно истощила финансовые ресурсы страны.

Статья 11

1. Законодательные меры

146. Конголезское законодательство возлагает на прокурора Республики при суде высшей инстанции ответственность за систематическое наблюдение за правилами, инструкциями, методами и практикой проведения допросов. Согласно статье 6 декрета-закона № 82-020 от 31 марта 1982 года, вводящего в действие Кодекс о судостроительстве и компетенции судебных органов, одна из основных функций прокурора Республики при суде высшей инстанции заключается в управлении не только деятельностью всех находящихся в его подчинении сотрудников прокуратуры, но и деятельностью гражданских сотрудников уголовной полиции. На прокуратуру Республики возлагается ответственность за надзор над изоляторами временного содержания и тюрьмами.

147. Статья 148 Кодекса военной юстиции предусматривает: "Сотрудники уголовной полиции не могут задерживать военнослужащих, находящихся в их распоряжении, на срок, превышающий 48 часов".

148. Статья 156 Кодекса военной юстиции предусматривает: "Офицеры военной уголовной полиции могут задерживать лиц, не имеющих отношения к армии, лишь в той форме и с соблюдением тех условий, которые предусмотрены Уголовно-процессуальным кодексом".

149. Статья 157 того же Кодекса предусматривает: "Контроль за строгим соблюдением этих мер обеспечивается военным аудитором при соответствующем территориальном военном суде, который может делегировать эти полномочия одному из своих заместителей".

2. Административные и судебные меры

150. В циркуляре № 3/008/I.M./P.G.R./1970 от 16 мая 1970 года о внутренней организации органов прокуратуры уточняется, что контроль и наблюдение, входящие в обязанность прокурора Республики, должны осуществляться эффективно и оперативно.

151. На практике, помимо самостоятельного периодического посещения тюрем, прокурор Республики, руководствуясь циркуляром № 6/008/I.M./P.G.R./1970 от 16 мая 1970 года о пенитенциарном режиме, назначает поочередно группу находящихся в его подчинении сотрудников прокуратуры для осуществления за тюрьмами еженедельного контроля. По

результатам контроля составляется краткий доклад, который препровождается прокурору Республики.

152. В том же циркуляре № 6 обращается "особое внимание должностных лиц прокуратур высшей инстанции на положения статьи 28 декрета № 344 от 17 сентября 1965 года о пенитенциарном режиме и условном освобождении, касающегося вменяемой должностным лицам прокуратур обязанности в начале каждого месяца поочередно посещать центральную тюрьму, районные тюрьмы и находящиеся при них следственные изоляторы, а также лагеря временного содержания". Инспектирующее должностное лицо составляет доклад, особо отмечая жалобы лиц, содержащихся под стражей, которых он должен выслушивать каждого в отдельности. Ежемесячный доклад направляется областному инспектору пенитенциарных служб, Генеральному прокурору, Генеральному прокурору Республики и министру юстиции.

153. На основании этих посещений и инспекций, осуществляемых сотрудниками органов прокуратуры, как гражданских, так и военных, формулируются замечания и отдаются указания сотрудникам уголовной полиции и охранникам тюрем и следственных изоляторов относительно правильного обращения с заключенными. В частности, упоминается об официальном запрещении наказания розгами. Если собранные во время инспекции факты свидетельствуют о правонарушениях, они расследуются согласно установленной процедуре.

154. Кроме того, следует особо отметить, что министр по правам человека регулярно посещает места заключения по всей территории страны. Пользуясь этим обстоятельством, он выявляет все нарушения и предлагает правительству необходимые меры для их исправления.

Статья 12

1. Законодательные меры

155. Декрет от 6 августа 1959 года, вводящий в действие Уголовно-процессуальный кодекс, признает за сотрудниками прокуратуры и сотрудниками уголовной полиции общей юрисдикции право проводить расследование любого правонарушения, совершенного в рамках их ведения. На практике жалобы и сообщения о правонарушениях направляются непосредственно прокурору Республики, который для проведения расследования назначает по своему выбору сотрудника прокуратуры, тогда как сотрудники уголовной полиции занимаются по долгу службы вопросами уголовного

преследования. Прокуроры военных прокуратур и сотрудники военной уголовной полиции обладают аналогичными прерогативами.

156. Статья 7 декрета-закона № 82-020 от 31 марта 1982 года, вводящего в действие Кодекс о судостроительстве и компетенции судебных органов, предусматривает, что в области уголовного преследования прокуратура расследует нарушения законодательных и нормативных актов, совершенные на территории Республики. Что касается статьи 2 декрета от 6 августа 1959 года, вводящего в действие Уголовно-процессуальный кодекс, то в ней уточняется, что сотрудники уголовной полиции протоколируют правонарушения, которые им поручено расследовать; они получают сообщения, жалобы и доклады, касающиеся этих правонарушений.

157. Материалы расследований, проведенных по запросу гражданских или военных прокуратур, передаются в гражданские суды и военные трибуналы. Согласно статье 147 Конституции переходного периода судебная власть является независимой от законодательной и исполнительной власти. Она является гарантом личных свобод и основных прав граждан. При выполнении своих функций судьи подчиняются только власти закона.

2. Административные меры

158. В статье 37 декрета № 78-289 от 3 июля 1978 года о выполнении обязанностей сотрудника и представителя уголовной полиции при судах общей юрисдикции предусматривается, в частности, следующее:

"Сотрудники уголовной полиции обязаны лично активно расследовать поручаемые им дела о правонарушениях. (...) Сотрудник уголовной полиции должен проводить расследование по всем жалобам, сообщениям и докладам (...)".

Все без исключения составленные в этой связи протоколы передаются сотруднику соответствующей территориальной прокуратуры.

Статья 13

1. Законодательные меры

159. В пункте 1 статьи 21 Конституции переходного периода говорится следующее: "Любое лицо, лишенное свободы путем задержания или заключения под стражу, имеет право обратиться с жалобой в суд, который в кратчайшие сроки выносит постановление о

законности его содержания под стражей и отдает распоряжение о его освобождении, если содержание под стражей является незаконным".

160. Пункт 1 статьи 22 предписывает: "Никто против своей воли не может быть лишен предусмотренного законом права обращаться в суд. Любое лицо имеет право на то, чтобы его дело было беспристрастно и в предусмотренные законом сроки заслушано действующим на законных основаниях соответствующим судебным органом".

161. Согласно статьям 2 и 11 Уголовно-процессуального кодекса жертвы пыток, представляющих собой нарушение конголезского уголовного законодательства, имеют полное право обратиться с жалобой к сотрудникам прокуратуры и соответствующим сотрудникам уголовной полиции. В пункте 2 статьи 38 уточняется: "Любая жалоба, любое сообщение и любой доклад должны стать основанием для проведения сотрудником уголовной полиции соответствующего расследования".

162. Статья 35 вышеуказанного декрета предусматривает, что сотрудник уголовной полиции должен проводить расследование безотлагательно и таким образом, чтобы предоставить сотруднику прокуратуры основные оценочные материалы.

163. Статьи 159 и 160 Уголовного кодекса официально запрещают прибегать к какой бы то ни было форме запугивания или угроз:

а) "Статья 159. Тот, кто с помощью анонимного или подписанного письменного сообщения прямо или косвенно угрожает посягательством на личность или имущество, наказуемым каторжными работами сроком не менее пяти лет, приговаривается к каторжным работам сроком от трех месяцев до двух лет и к штрафу в размере 50-500 заиров или только к одному из этих видов наказания;

б) Статья 160. Устная прямая или косвенная угроза или угроза жестами или знаками посягательством на имущество, предусматривающим каторжные работы сроком не менее пяти лет, наказывается каторжными работами сроком от восьми дней до одного года и штрафом в размере 25-200 заиров или только одним из этих видов наказания".

164. Статья 180 Уголовного кодекса предусматривает:

"Любое незаконное и посягающее на свободы и права, гарантированные гражданам законами, указами, декретами и постановлениями, действие, предписанное или осуществленное должностным лицом или государственным

служащим, представителем власти или публичных вооруженных сил, влечет за собой наказание в виде каторжных работ сроком от 15 дней до одного года и штрафа в размере 200-1 000 заиров или только один из этих видов наказания. Если это действие представляет собой правонарушение, предусматривающее более серьезное наказание, то совершившее его лицо будет приговорено к этому наказанию".

2. *Административные меры*

165. В статье № 38 декрета № 78-289 от 3 июля 1978 года о выполнении обязанностей сотрудника и представителя уголовной полиции при судах общей юрисдикции говорится, что сотрудники уголовной полиции "обязаны собирать все жалобы, сообщения или доклады, касающиеся правонарушений, которые им поручено расследовать. На их основании они должны незамедлительно составить протокол. Они обязаны соблюдать служебную тайну о личности каждого человека, сообщившего о правонарушении, который, после ее установления требует сохранения анонимности, если только он сам не совершил никакого проступка путем своего сообщения о правонарушении".

166. Между тем следует иметь в виду, что эффективная защита жертв зависит от бдительности каждого сотрудника прокуратуры, сотрудника уголовной полиции или судьи.

Статья 14

Законодательные меры

167. В Демократической Республике Конго лица, ставшие жертвами пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения со стороны государственных служащих, могут обратиться с требованием о возмещении ущерба в уголовный суд общей юрисдикции, обладающий соответствующей компетенцией для рассмотрения уголовных деяний, представляющих собой пытки, а именно в мировой суд или в суд высшей инстанции, предъявив гражданский иск. В случае невозможности предъявления гражданского иска соответствующий суд должен назначить возмещение ущерба по долгу службы. В любом случае назначенное возмещение должно отвечать принципу полного возмещения ущерба.

168. Согласно статье 169 Уголовно-процессуального кодекса, если в суде возбуждено уголовное дело, пострадавшая сторона может потребовать компенсации ущерба, предъявив гражданский иск. Гражданский иск может предъявляться в любой момент после возбуждения дела и до прекращения прений в виде заявления, представляемого в

канцелярию или сделанного во время судебного заседания, которое официально удостоверяется. В случае поступления заявления в канцелярию последняя уведомляет о нем заинтересованные стороны. Статья 70 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает:

"Потерпевшая сторона, которая действует посредством прямого вызова в суд или которая предъявляет гражданский иск после возбуждения дела в суде, может отказаться от иска в любой момент до прекращения прений с помощью заявления, сделанного во время судебного заседания или переданного в канцелярию. В последнем случае заведующий канцелярией суда уведомляет о нем заинтересованные стороны".

169. В отношении тех случаев, когда виновным в подобных деяниях является военнослужащий или лицо, подсудное военному трибуналу, статья 77 закона № 23/02 от 18 ноября 2002 года, вводящего в действие Кодекс военной юстиции, предусматривает:

"Преследование с целью компенсации ущерба, причиненного в результате правонарушения, находящегося в компетенции военного трибунала, может быть возбуждено потерпевшей стороной путем предъявления гражданского иска одновременно с уголовным преследованием и в том же суде. Кроме того, обвиняемый может выдвигать иск о возмещении ущерба против лица, предъявившего гражданский иск или против других обвиняемых".

Возвращение имущества осуществляется в соответствии с нормами права.

170. В связи с ограниченностью финансовых средств Демократическая Республика Конго не предусмотрела в рамках своей судебной системы средства для физической или психической реадaptации жертв пыток. Однако она может нести ответственность в гражданско-правовом порядке за пытки, совершенные ее представителями, согласно статье 260 Гражданского кодекса, том 3, которая предусматривает, что ответственность возлагается не только за ущерб, причиненный собственными действиями субъекта, но и за ущерб, причиненный действиями лиц, за которых он должен отвечать, или предметов, которые находятся под его надзором.

Статья 15

1. Законодательные меры

171. Статья 75 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что, помимо протоколов, за которыми закон признает особую доказательную силу, суд оценивает доказательную силу, которую следует им придавать.

172. Хотя в Уголовно-процессуальном кодексе не содержится никаких специальных положений, предписывающих отклонение доказательств, полученных путем физического или психического принуждения, конголезская судебная практика и теория в своих постановлениях и предписаниях твердо стоят на том, что средства доказывания должны обеспечивать уважение человеческого достоинства. Они призывают бороться с избиением и пытками, используемыми с целью получения признательных показаний².

2. Административные меры

173. В циркуляре Генерального прокурора Республики № 04/008/In/PGR/70 от 16 мая 1970 года, касающемся деятельности сотрудников уголовной полиции, говорится, что "сотрудникам уголовной полиции строго запрещается прибегать к какому-либо насилию в отношении граждан". В нем, кроме того, отмечается, что имели место случаи, когда сотрудники уголовной полиции и прокуратур или должностные лица и сотрудники, на которых дополнительно возложены судебные функции, проявляли жестокость или терпимость к ней и что такое поведение должно быть полностью исключено. В заключение в циркуляре также говорится, что признание, полученное путем принуждения, не имеет доказательной силы.

Статья 16

1. Законодательные меры

174. В статье 15 Конституции говорится:

"Человеческая личность священна. Государство обязано ее уважать и защищать. Каждый человек имеет право на жизнь и физическую неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения. Никто не может

² Nyabirungu Muene Songa, *Traité de droit pénal général congolais*, стр. 504.

быть лишен жизни или свободы, кроме как в случаях, предусмотренных законом, и в предписанных им формах".

175. Следует отметить, что в Демократической Республике Конго еще действуют законодательные положения, предусматривающие смертную казнь в качестве наказания за такие тяжкие преступления, как умышленное и предумышленное убийство, государственная измена и другие военные преступления, наказуемые в соответствии с Кодексом военной юстиции.

176. В случае гражданских лиц смертная казнь осуществляется через повешение и в случае военнослужащих - путем расстрела (постановление о смертной казни от 9 апреля 1898 года).

177. Другие положения позволяют избежать применения в отношении осужденного смертной казни. Так, закон вменяет в обязанность сотрудника прокуратуры на всякий случай направлять свою жалобу каждый раз, когда обвиняемый приговаривается к смертной казни. Речь идет об апелляции к суду высшей инстанции, когда смертный приговор вынесен в суде первой инстанции, или об обращении к президенту Республики с просьбой о помиловании после постановления апелляционного суда или постановления, вынесенного в суде первой и последней инстанции.

178. Обращение прокуратуры с таким ходатайством предусматривается статьей 175 постановления о судеустройстве № 299-79 от 20 августа 1973 года, вводящего в действие правила внутреннего распорядка судов, трибуналов и прокуратур. Удовлетворение президентом Республики просьбы о помиловании осуществляется с целью смягчения наказания и замены смертной казни пожизненными или ограниченными определенным сроком каторжными работами.

179. В отношении отмены смертной казни было принято несколько резолюций и рекомендаций в связи с проведенными в различное время семинарами (в феврале 2003 года - Международной федерацией прав человека и в марте 2003 года - Конголезским наблюдательным комитетом по правам человека).

180. Постоянная комиссия по реформе конголезского права, работа которой только что началась, несомненно, примет это требование во внимание, чтобы предложить соответствующие изменения в Уголовном кодексе.

2. Административные меры

181. Во избежание того, чтобы содержащиеся под стражей, обвиняемые или приговоренные лица не подвергались бесчеловечному или унижающему достоинство обращению со стороны охранников тюрем, следственных изоляторов и пенитенциарных центров, декрет № 344 от 17 сентября 1965 года, вводящий в действие правила отбывания наказания и условного освобождения, в своих статьях 24-29 предусматривает инспекционное посещение тюрем, следственных изоляторов и пенитенциарных центров. Посещающие лица проверяют, получают ли заключенные здоровое и достаточное питание и являются ли санитарные условия их проживания удовлетворительными. Они составляют доклад, который вместе с жалобами выслушанных ими заключенных направляется вышестоящим начальникам.

182. Статьей 32 того же декрета предписывается, что в момент поступления в пенитенциарное учреждение заключенные должны обыскиваться лицом того же пола, назначенным охранником. *Ratio legis* этого положения заключается в том, чтобы избежать унижающего достоинство обращения в отношении заключенного, обыскиваемого лицом противоположного пола, и именно в этом смысле статья 39 вышеуказанного декрета требует, чтобы женщины содержались отдельно от мужчин и находились в отдельных камерах. Кроме того, статья 52 того же декрета запрещает выдачу заключенным унижающей или оскорбляющей достоинство одежды; одежда должна выглядеть надлежащим образом.

183. В целях защиты заключенных и исключения бесчеловечного с ними обращения статья 7 того же декрета разрешает министерству юстиции создавать в населенных пунктах лагеря для заключенных, с тем чтобы избежать скученности и переполненности тюрем, что приводит к духоте и распространению инфекционных болезней.

184. В тех же целях упомянутый декрет № 344 предусматривает, чтобы заключенные при поступлении в тюрьму проходили медицинский осмотр, основной целью которого является выявление инфекционных заболеваний; больные заключенные проходят лечение в тюремном диспансере или медпункте или же в ближайшем медицинском учреждении.

185. Врач посещает тюрьму, следственный изолятор или пенитенциарный центр либо ежедневно, либо один или несколько раз в неделю и делает предписания в отношении лечения заключенных, режима питания, освобождения больных заключенных от работы или их трудоспособности. Эти рекомендации фиксируются врачом в специальной книге и в медицинской карточке каждого заключенного. Медицинское заключение влияет на принудительную работу находящихся в тюрьмах и лагерях для заключенных осужденных

лиц, которая распределяется, в частности, с учетом трудоспособности и физических возможностей каждого. Речь идет о серьезных мерах предосторожности, которые принимаются во избежание того, чтобы содержащиеся под стражей или заключенные в тюрьму лица подвергались бесчеловечному обращению путем привлечения слабосильных заключенных к выполнению тяжелых работ (статьи 27-33 декрета № 344, статья 16, вводящая в действие правила отбывания наказания).

186. Жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение запрещено также в силу вышеупомянутого циркуляра № 04/008/JM/PHR/70, в котором решительно осуждается неправомерное поведение сотрудников уголовной полиции:

"Предполагая виновность обвиняемого, его избивают с целью получения признательных показаний и считают, что таким образом способствуют раскрытию истины и уголовному преследованию. Однако враждебное отношение и предвзятое мнение того, кто проводит допрос, обычно приводят к тому, что обвиняемый становится недоверчивым, теряет надежду на проявление к нему снисходительности и, таким образом, не дает тех признательных показаний, которые могли бы быть получены при более гуманном с ним обращении (...)"

"Это относится также к оскорблению обвиняемых или свидетелей, поскольку некоторые лица являются крайне чувствительными к презрительному отношению и особо остро воспринимают несправедливое или невежливое отношение. С юридической точки зрения заведомое обращение с допрашиваемым обвиняемым или свидетелем как с лжецом приводит к негативной реакции с его стороны и затрудняет раскрытие истины (...)"

187. Проводимые министерством по правам человека для сотрудников служб безопасности учебные семинары направлены на обеспечение соблюдения ими норм поведения, предусматривающих уважение прав человека.
